

Ciprian MIHALI  
Directeur pour l'Europe de l'Ouest  
Agence universitaire de la Francophonie

Docteur en Philosophie  
Département de Philosophie  
Université « Babes-Bolyai » Cluj-Napoca  
Roumanie

## LISTE DES PUBLICATIONS

### VOLUMES PERSONNELS

1. *Sensus communis. Pentru o hermeneutica a cotidianului (Sensus communis. Pour une herméneutique du quotidien)*, avec une préface de J.-L. Nancy, Paralela 45, Bucarest, 2001.
2. *Anarhia sensului. O fenomenologie a timpului cotidian (L'anarchie du sens. Une phénoménologie du temps quotidien)*, Idea, Cluj, 2001.
3. *Inventarea spatiului. Arhitecturi ale experientei cotidiene (L'invention de l'espace. Architectures de l'expérience quotidienne)*, Paideia, Bucarest, 2001.
4. *Uzuri ale filosofiei (Usages et usures de la philosophie)*, Idea, Cluj, 2006.
5. *Dublu tratat de urbanologie (Double traité d'urbanologie)*, Idea, Cluj, 2009 (avec Augustin Ioan).
6. *Identitatea urbană (L'identité urbaine)*, Paideia, Bucarest, 2013 (avec Augustin Ioan).

### COORDINATION DE VOLUMES COLLECTIFS

1. *Altfel de spatii. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Etudes d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
2. *Arta, comunitate si spatiu public (Art, communauté et espace public)*, coord. Dan Eugen Ratiu et Ciprian Mihali, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2003.
3. *Arta, tehnologie si spatiu public (Art, technologie et espace public)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2005.
4. *Pouvoir et vie. Actes de l'Université Européenne d'Été du réseau OFFRES 2003 Nice*, coord. Ciprian Mihali et Paul-Antoine Miquel, Idea, Cluj, 2004 ;
5. *L'action. Actes de l'Université Européenne d'Été du réseau OFFRES Prague 2004*, coord. Ciprian Mihali et Ondrej Svec, Idea, Cluj, 2005.
6. *Figures de l'État et institutionnalisation du pouvoir*, coord. Patrick Michel, Ciprian Mihali et Philippe-Joseph Salazar, Idea Design & Print et AUF, Cluj, 2011.

### CONTRIBUTIONS A DES VOLUMES COLLECTIFS

7. « Sfirșitul istoriei – între mit și rațiune » (*La fin de l'histoire – entre mythe et raison*), in vol. *Dimensiunea europeană (La dimension européenne)*, (collectif) , Ed. de l'Université, Cluj, 1994.
8. Coordination et édition du livre : *Filosofie și Logica. Analize, exercitii, interpretari (Philosophie et Logique. Analyses, exercices, interprétations)*, Dacia, Cluj, 1998 (co-auteur).

9. « Comment le nouveau est-il possible dans le quotidien ? », in vol. *Invention, innovation et créativité dans les sciences sociales. Actes de la V-ème édition de l'école d'été de Cluj-Belis*, Casa Cartii de Stiinta, 1999 (volume coordonné par Ciprian Mihali).
10. Coordination de la traduction en roumain du livre de Vajda Mihály, *Meditatii anticarteziene (Médiations anticartesiennes)*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1999 (traduction de l'hongrois par Al. Polgár).
11. « L'Est à l'épreuve du quotidien », in vol. *(Post)modernisme en Europe Centrale. La crise des idéologies*, coord. Marie Delaperrière, L'Harmattan, Paris, 1999.
12. « Monumentul intre vointa de putere si opera de arta » (*Le monument entre la volonté de puissance et l'œuvre d'art*) in vol. *Altfel de spatii. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Etudes d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
13. « Spațiul orașului: diseminat, miniaturizat, polivalent » (*L'espace de la ville: disséminé, miniaturisé, polyvalent*), in vol. *Altfel de spatii. Eseuri de heterotopologie (Des espaces autres. Études d'hétérotopologie)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2001.
14. « Sens, eveniment, cotidianitate: catre o hermeneutica post-metafizica » (*Sens, événement, quotidienneté: vers une herméneutique post-métaphysique*), in vol. *Limite ale interpretării (Limites de l'interprétation)*, coord. Stefan Afloroaei, Ed. Fundatiei Axis, Iasi, 2001, pp. 23-47.
15. « Trecator cu pasii, privitor cu ochii. Practici pseudourbane în orasul postcomunist » (*Le regard des pas, le toucher des yeux. Pratiques pseudourbaines dans la ville postcommuniste*), in vol. *Arta, comunitate si spatiu public (Art, communauté et espace public)*, coord. Dan Eugen Ratiu et Ciprian Mihali, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2003, pp. 89-101.
16. « In chip trecator locuieste omul. Pentru o geofilosofie » (*L'homme habite en passant. Pour une géophilosophie*), in vol. *Teritorii : scrieri și dez-scrieri (Territoires : écritures et descriptions)*, coord. Octavian Groza, Paideia, Bucarest, 2003, pp. 251-265.
17. « De la spatiul public la tehnologiile de sine » (*De l'espace public aux technologies de soi*), in vol. *Arta, tehnologie si spatiu public (Art, technologie et espace public)*, coord. Ciprian Mihali, Paideia, Bucarest, 2005.
18. « De l'identité-monument à l'identité-événement. Un passage impossible ? », in vol. *Territoires d'Europe. La différence en partage* (dir. Violette Rey et Thérèse Saint-Julien), ENS Editions, Paris, 2005, pp. 79-95.
19. « La notion de sécurité », in *Sécurité humaine et responsabilité de protéger. L'ordre humanitaire international en question*, Editions des archives contemporaines, Paris, 2009, pp. 23-33.
20. « Sécurité humaine et droits de l'homme », in *Sécurité humaine...*, ed.cit., pp. 33-43.
21. « La souveraineté comme responsabilité », in *Sécurité humaine...*, ed.cit., pp. 117-127.
22. « La société postcommuniste : triomphe ou échec du spectaculaire intégré ? », in *Dérives pour Guy Debord*, dir. par Jacob Rogozinski et Michel Vanni, Van Dieren Editeur, Paris, 2010, pp. 117-133.
23. « La responsabilité de protéger : du concept à la mise en œuvre », in *La responsabilité de protéger : une perspective francophone*, AUF-Idea Design & Print, Paris-Cluj, 2010, pp. 24-64.
24. « Figures politiques de l'État dans le monde moderne », in *Figures de l'État et institutionnalisation du pouvoir*, AUF-Idea Design & Print, Paris-Cluj, 2011, pp. 17-43.
25. « Pratiques de l'autorité et de la souveraineté », in *Figures de l'État et institutionnalisation du pouvoir*, ed. cit., pp. 112-133.

**ÉTUDES, ESSAIS, ARTICLES****Études dans des publications de spécialité**

1. « Du style et du ressentiment dans la vie quotidienne », in *La Nouvelle Alternative*, Paris, décembre 1996.
2. « Sensuri filosofice ale cotidianului » (*Les sens philosophiques du quotidien*), in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Cluj, no.2/1997.
3. « Etre dans le temps et être à temps ou de l'érosion temporelle dans la vie quotidienne », in *ARCHES, Actes de l'Association Roumaine des Chercheurs Francophones en Sciences Humaines*, no. 1/2001;
4. « Sens, eveniment, cotidianitate. Catre o hermeneutica postmetafizica » (*Sens, événement, quotidienneté. Vers une herméneutique post-métaphysique*), Ed. de l'Université de Iasi, 2001.
5. « Nietzsche si vointele de putere » (*Nietzsche et les volontés de puissance*), in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Seria Philosophia, no. 1/2001.
6. « Biopouvoir et identité », in *ARCHES, Actes de l'Association Roumaine des Chercheurs Francophones en Sciences Humaines*, no. 3/2002;
7. « Souveraineté, biopolitique et droits de l'homme », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Cluj, Seria Philosophia, nr. 1-2/2003, pp. 5-17.
8. « Le regard des pas, le toucher des yeux », in *ARCHES. Revue Internationale des Sciences Humaines*, no. 6/2004.
9. « Droit de vivre et identités biopolitiques », in *Identities. Journal for Politics, Gender and Culture*, Skopje, Macédoine, no. 10/2006
10. « La condition dystopique du postcommunisme », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Philosophia, no. 1/2010, pp. 39-55.
11. « Espace public : dissensus et hétérologies urbaines », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Philosophia, no. 3/2010, pp. 149-164.
12. « Pluralité des sources d'autorité, unité de l'État souverain », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, Iurisprudentia, Cluj, no. 4/2010, <http://studia.law.ubbcluj.ro/articol.php?articollid=328>.
13. « Les défis de la légitimité politique : l'État postcommuniste à l'épreuve de la société », in *African Yearbook of Rhetoric*, Cape Town, (Afrique du Sud), vol. 2, no. 1/2011, pp. 73-83.
14. « Déconstruction, auto-immunité, précarité. De l'intraduisible politique chez Derrida », in *META: Research in Hermeneutics, Phenomenology, and Practical Philosophy*, Vol. III, No. 1, juin 2011, Iași, pp. 81-97.

**Essais et articles dans des publications culturelles**

1. « Lumea între aparenta și simulacru. De la Nietzsche la Baudrillard » (*Le monde entre apparence et simulacre. De Nietzsche à Baudrillard*), in *Tribuna*, Cluj, novembre 1994.
2. « Despre stil, după Blaga » (*Du style, après Blaga*), in *Apostrof*, Cluj, septembre 1996.
3. « Filosofia fata în fata cu prezentul » (*La philosophie et le défi du présent*), dans le numéro spécial sur le « postmoderne » de *Tribuna*, Cluj, octobre, 1997.
4. « Simțul comun, bunul simț și filosofia » (*Le sens commun, le bon sens et la philosophie*), in *Apostrof*, octobre 1997.
5. « Noi în anul 2000 » (*Nous et l'an 2000*), in *Interval*, Brasov, no.2/1998.
6. « Le quotidien temporel. Discours, figures, mesures », in *Studia Universitatis Babeş-Bolyai*, no. 1-2/1998.

7. « Sensul ca eveniment. Intre Deleuze si Nancy » (*Le sens comme événement. Entre Deleuze et Nancy*), in *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999 (numéro coordonné par C.M.).
8. « In proximitatea comunului. Interviu cu Jean-Luc Nancy » (*Dans la proximité du commun. Entretien avec Jean-Luc Nancy*), dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
9. « Jean-Luc Nancy. Bio-bibliographie », in *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
10. « Razgovor Cipriana Mihalia sa Jean-Luc Nancyjem », article publié dans *Dialog*, Sarajevo, no. 2/1999.
11. « Anti-Odiseea », essai publié dans *Balkon* (revue d'art contemporain), Cluj, no. 3/2000.
12. « Orele care ramin » (*Les heures qui restent*), in *Idea artă+societate*, no. 18/2004, avec E. Cioc.
13. « Trei culori, doar trei » (*Trois couleurs, seulement trois*), in *Idea artă+societate*, no. 19/2005.
14. « Intraductibilul politic. Derrida » (*L'intraduisible politique. Derrida*) in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 22/2005.
15. « Abandonul-soft : exilul printre lucruri si saracia experientei » (*L'abandon-soft : l'exil parmi les choses et la pauvreté de l'expérience*), in *Idea artă+societate*, no. 23/2006.
16. « Margini, concepte, corpuri, locuri » (*Marges, concepts, corps, lieux*) in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 24/2006.
17. « *Vivre dangereusement. Violențe și victime în regimurile securitare* » (*Vivre dangereusement. Violences et victimes dans les régimes sécuritaires*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 25/2006.
18. « Societatea postcomunistă: triumf sau eșec al spectacularul integrat? » (*La société postcommuniste: triomphe ou échec du spectaculaire intégré ?*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 27/2007.
19. « Drept, dreptate, drepturile omului – dincoace de fanatism » (*Droit, justice et droits de l'homme – en deçà du fanatisme*), in *Idea artă + societate*, Cluj, no. 28/2007.
20. Plusieurs autres articles, études et traductions publiées, entre 1990 et 2011 dans différentes revues roumaines (*Echinox, Tribuna, Apostrof, Philosophy and Stuff, Balkon, Octogon, Dilema, Cuvântul, Le monde diplomatique*, etc.)

#### PREFACES ET POSTFACES

1. « Despre utilitatea si inconvenientele postmodernului » (*De l'utilité et des inconvénients du postmoderne*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *La condition postmoderne*, Babel, Bucarest, pp. 7-13, reprise et augmentée dans l'édition de 2003 de cette traduction, *Idea*, Cluj.
2. « Copilaria pe intelesul postmodernilor » (*L'enfance expliquée aux postmodernes*) – postface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *Le postmoderne expliqué aux enfants*, *Apostrof*, Cluj, 1997, pp. 98-105.
3. « Jean-Luc Nancy – Catre o filosofie a sensului » (*Jean-Luc Nancy – Vers une philosophie du sens*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean-Luc Nancy, *L'Oubli de la philosophie*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998, pp. 9-27.
4. « Jean-François Lyotard – O filosofie a rezistentei » (*Jean-François Lyotard – Une symphonie de la résistance*) – postface à la traduction en roumain du livre de Jean-François Lyotard, *L'Inhumain. Causeries sur le temps*, *Idea*, Cluj, 2002, pp. 191-198.

5. « Drept de viata, drept la viata. Biopolitica si suveranitate in lumea moderna » (*Droit de vie, droit à la vie. Biopolitique et souveraineté dans le monde moderne*) – postface à la traduction en roumain du livre de Michel Foucault, *Biopolitique et médecine sociale* (sélection d'études de *Dits et écrits*), Idea, Cluj, 2003.
6. « Suveranitatea sau: o filosofie a experientei și o experienta a filosofiei dupa moartea lui Dumnezeu » (*La souveraineté ou : une philosophie de l'expérience et une expérience de la philosophie après la mort de Dieu*) – postface à la traduction en roumain du livre de Georges Bataille, *La souveraineté*, Paralela 45, Bucarest, 2004, pp. 265-295.
7. « Societatea de consum : abundenta lucrurilor, precaritatea sinelui (*La société de consommation : abondance des choses, précarité du soi*) – préface à la traduction en roumain du livre de Jean Baudrillard, *La société de consommation*, comunicare.ro, Bucarest, 2005, pp. 9-29.

#### TRADUCTIONS EN ROUMAIN

##### Livres :

1. Jean-François Lyotard, *La condition postmoderne. Rapport sur le savoir*, Babel, Bucarest, 1993, édition nouvelle en 2002 chez Idea, Cluj.
2. Jean Baudrillard, *L'autre par lui-même*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1997.
3. Gabriel Marcel, *Etre et Avoir*, Apostrof, Cluj, 1997.
4. Jean-François Lyotard, *Le postmoderne expliqué aux enfants*, Apostrof, Cluj, 1997.
5. Jean-Luc Nancy, *L'oubli de la philosophie*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998.
6. Guy Debord, *La société du spectacle* et *Commentaires sur la société du spectacle*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 1998, édition nouvelles en 2002 chez EST, Bucarest.
7. Jean-Luc Nancy et Philippe Lacoue-Labarthe, *Le mythe nazi*, Dacia, Cluj, 1999 (avec N. Dumitrache).
8. Claude Karnoouh, *Adieu à la différence* (deuxième édition revue et augmentée), Idea, Cluj, 2001 (avec Virgil Ciomos et Horia Lazar).
9. Michel Foucault, *Theatrum philosophicum* (sélection de 600 pages de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2001 (avec B. Ghiu, E. Cioc et S. Blaga).
10. Sylvie Mesure, Alain Renaut, *La guerre des dieux. Essais sur la querelle des valeurs*, Pandora, Tirgoviste, 2002 (avec R. Albu).
11. Jean-François Lyotard, *L'inhumain. Causeries sur le temps*, Idea, Cluj, 2002.
12. Jean Baudrillard et Marc Guillaume, *Figures de l'altérité*, Paralela 45, Bucarest, 2002.
13. Jean-Christophe Bailly, Jean-Luc Nancy, *La comparution. Politique à venir*, Idea, Cluj, 2002 (avec A.T. Sirbu).
14. Jean-Luc Nancy, *L'expérience de la liberté*, Idea, Cluj, 2002 (avec E. Cioc).
15. Michel Foucault, *Biopolitique et médecine sociale* (sélection de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Idea, Cluj, 2003.
16. Maurice Blanchot, *Michel Foucault tel que je l'imagine*, Idea, Cluj, 2003.
17. Georges Bataille, *La souveraineté*, Paralela 45, Bucarest, 2004.
18. Michel Foucault, *Qu'est-ce qu'un auteur ? Études philosophiques* (sélection de *Dits et écrits*, 4 vol., Gallimard, 1994), Idea, Cluj, 2004 (avec B. Ghiu).
19. Jean Baudrillard, Jean Nouvel, *Les objets singuliers. Philosophie et architecture*, Paideia, Bucarest, 2005.
20. Jacques Derrida, *La déconstruction de la politique* (sélection d'études politiques), Idea, Cluj, 2006 (avec E. Cioc et B. Ghiu).

21. Martin Olivera, *Romanes. Tradiția integrării la romii gabori din Transilvania*, ISPMN, Cluj, 2013 (coll.)
22. Jean-François Lyotard, *Pourquoi philosopher ?*, Casa Cartii de Stiinta, Cluj, 2013 (avec Lelia Marcău)
23. Souleymane Bachir Diagne, *Comment philosopher en islam ?*, Idea, Cluj, 2015 (avec Andreea Rațiu).
24. Achille Mbembe, *Critique de la raison nègre*, Idea, Cluj, 2016 (avec Andreea Rațiu).

**Études, essais :**

1. « Violenta si adevar » (*Violence et vérité*) de Jean-Luc Nancy, publiée dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
2. « Postcomunism/Comunism. Conflictul interpretarilor » (*Postcommunisme/Communisme. Le conflit des interprétations*), publiée dans *Tribuna*, numéro spécial « Jean-Luc Nancy », mars 1999.
3. « *Imaginea-Distinctul* » (*L'image-Le distinct*) de Jean-Luc Nancy, dans *Balkon*, Cluj, no. 2/2000.
4. « Un *performance* poate ascunde un altul » (*Un performance peut en cacher un autre*) de Ami Barak, în *Balkon*, Cluj, no. 2/2000.
5. « Ideea unui film suveran » (*Idée d'un film souverain*) de Jean-François Lyotard, in *Idea. artă+societate*, Cluj, no. 17/2004.
6. « Europa: pledoarie pentru o politica externa comuna » (*Europe: plaidoyer pour une politique extérieur commune*) de Jacques Derrida et Jürgen Habermas, in *Idea. artă+societate*, no. 17/2004.
7. « Logica relationala » (*La logique relationnelle*), de Nicolas Bourriaud, in *Idea. artă+societate*, no. 18/2004.
8. « Notă despre biopolitică » (*Note sur la biopolitique*), de Jean-Luc Nancy, in *Idea. artă+societate*, no. 20/2005.

Novembre 2017